

افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد
بدین بوم و بر زنده یک تن مباد
همه سر به سر تن به کشتن دهیم
از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

نزار قبانی – سوری شاعر
ژباړه: فرهاد ویاړ

وايي چي مونږ تروريستان يو...!!

وايي:
مجازات کيرئ!
د تروريزم لپاره!
که دفاع وکړئ
د گل د يوې ځانگي له عطر نه!
او د يوې بنځي د څيري له بنکلا نه!
وايي – د نارو ډکه خوله چيغې او ناري تويول -!
- هي! هي!
لاس له پښي مي خطا کوي!
چي مجازات کوو مو
په تروريزم تورنو مو
که دفاع وکړئ
له يو بيت، د يو ځواکمن او ژوندي او څپانده شعر نه!
له شين آسمان نه!
او زمونږ له بلاخپلي هيواد نه چي په کې هيڅ پاتې نه دي،
نه رڼي اوبه، نه پاکه هوا...
نه خيمه، نه اوبن
او نه د عربي گيچ کونکي تينگي گرمي قهوې يوه پيال.

* *

وايي:
- فکر مو وي!
تاسو تروريست ياست
که د خپل ويجاړ هيواد څخه وليکي!
که د خپل هيواد د ويجاړتيا
د کنډو کپر کيدو او نيست کيدو څخه وليکي
که د خپل ورک شوي هيواد څخه وليکي
او له هغه ملت څخه چي نوم يې ورته محوه کړی
له هغه هيواد څخه

چې اجازه نه راکوي چې يوه ورځپاڼه وپيرو
او هغه هيواد چې په کې نښه اخبار ته غور کيږدو
په بلاخپلي هيواد کې چې مرغان په کې د آواز ويلو حق نلري
په هغه هيواد کې چې ټول په ستر وحشت کې ژوند کوي
په هغه هيواد کې چې ليکوالانو يې عادت کړی هيڅ وليکي...
په هغه هيواد کې چې نارينو په خپلو پرتوگونو کې مينازې کړي دي
او ميرمني په يوازې له خپل شرف څخه دفاع کوي.

* *

آه

مالگه ز مونږ په سترگو کې
مالگه ز مونږ په شونډو کې
مالگه ز مونږ په کلیمو کې
ما ته ووايي
څرنگه کولای شوو دا ټوله تنده وز غموو؟
څرنگه کولای شوو دا ټوله تنده وز غموو؟
څرنگه کولای شوو دا ټوله تنده وز غموو؟...
دوی عادت کړی چې مونږ سر ماتې او بی شرفه ووسو
او څه پاتې کيږي انسان ته
کله چې څه هم پاتې دي
بی خونده وي...
او زه د دي دوران د يو رښتني ميرني په لټه کې يم...
خو هغه څه چې وينم دارن او تيننتيدونکي پيشوگان دي
- له دار نه
د سيخ شوي ويښتانو
او ځورندو بريټونو سره -
دوی له خپلو ځانونو وپريږي
او د مورکاتو د پاچا د حکومت څخه....

* *

وايي:

- عقلمند ووسی!

که نه په تروريزم مو تورن وو!
که د خونري شونډو شرمينانو سره له مذاکرې
او د سياسي ځان پلورونکو سره د لاس ورکونې ډډه وکړئ!

وايي:

په تروريزم مو تورن وو!
مجازات کوو مو!
که د خپل ټاټوبي، د خپل شرافت او د خپلې خاورې څخه دفاع وکړو
که د خپل ځان او د خپلو خلکو په وړاندې د تيري پر ضد راپاڅيږو
که د خپلو دښتو د وروستيو شنو خرما گانو
د خپل آسمان د وروستي ځلانندو ستورو
او د وروستي کلیمې
او د خپلو نومونو د وروستي سيلاب
او د خپلو ميندو د تي د شيدو د وروستي څاڅکي څخه دفاع وکړو

او که دا زمونږ گناه وي
واه، چې تروريزم څومره بنایسته دی!

....

وايي:
- تاسو تروريست یاست!
که په خپل ټول توان سره د خپلو ادبی میراثونو
د خپلو زرو او لرغونو ملي دیوالونو
د خپل سوربخن تمدن
او د غرونو په زړه کې د شپیلې د آواز له فرهنگ
او هندارو څخه
چې د رانجه شوو سترگو خمار منعکسوي
دفاع وکړو.

وايي چې مونږ د همدې لپاره تروريستان یو
نو بڼه غورځی!
نو بڼه غورځی!
زه له تروريزم سره يم!
که وکړای شم د خپل ملت له پښو د ظلم ځنځیرونه وشکوم
زه له تروريزم سره يم!
که د خونړیو واکمنانو او د شرارت پزه پر خاورو وموري!
که انسان د بل انسان له وحشت څخه وساتي!
غورځی

زه

- نزار قباني!
د بنځي او شرابو شاعر
د دې ملت او د ټولو ملتونو زور او بوډا شاعر
له تروريزم سره يم
د خپلو ټولو شعرونو سره
د خپلو ټولو کلیمو سره
او د خپلو ټولو غابنونو سره....

۱۹۹۷